

NOTICE OF LANGUAGE MATERIALS DEPOSITED BY M.E. KROPP\*

The material desoposited below was collected by myself over a period of four years, and has been deposited with the Director of the Institute. It was gathered for purely linguistic purposes, of vocabulary collection and grammatical exemplification, and is therefore very general in nature. This notice is inserted in the hope that the material might be of interest to anthropologists and those interested in oral art, as well as to other linguists.

Ga-Adangme

About three hours of tape of Ga speech have been deposited in the Institute library. All of this has been transcribed in phonemic transcription with tone markings, in some cases including clause contours, and translated. The transcriptions and translations have been deposited with the Director. The material includes: songs - including specimens of Suolee (11), Nkata (2), Adaawe (2), Ali (2), Tungme (1), Gome (1), Sokpoti (1). In some cases the songs are followed by comments by the singer. There are libations by various Accra wulomei and also by private persons, conversations on general topics and to demonstrate greetings, authoritative (but very brief) descriptions of Otublohum customs and traditions, several ananse stories recorded "in situ" and others re-told in artificial recording situations. There are also accounts of personal experiences and historical narrations which vary in quality. More than half of the recorded material is from members of Adsoke Okai We, and all of it is by people from Central Accra, i.e. west of the Central Post

---

\* Dr. M.E. Kropp is a Research Fellow in Linguistics.

Office, except for one long story and two short speeches by Teshi people who were resident at the time of recording at an Adāko Okai We farming village (Manchie).

About one hour of tape of Adangme speech has been deposited in the library. It has not yet been possible to deposit transcriptions and translations, but these have been prepared and it is hoped to do so in the near future. The tape contains a libation and seven Klama songs, all sung by the Ahūlū wona of Adā. There are also five stories told by school boys at Adā Secondary School. One of the narrators came from Somanya, but the rest were Adās. There are descriptions of Adā customs by an elderly farmer, and some short speeches by fishermen of Ocansey Kope near Adā. The latter are mainly evocations of fishing, and occasionally quite poetic. There are also six stories recorded in Legon by a citizen of Krabo Odumase.

For both Gā and Adangme, lists of morphemes (which are by no means complete morpheme dictionaries) which include tone, grammatical class and English gloss have been deposited with Director. In these lists the morphemes are arranged in alphabetical order, and there are companion lists in which the English glosses are in alphabetical order. The lists are in the form of IBM paper-tape output, and spellings are consequently somewhat unconventional, but a key is provided.

Also deposited are ten computer programmes, written for the IBM 1620 at present in use in the Physics Department of the University of Ghana, and with the very kind help of Dr. J. Koster of that department. The programmes are accompanied by brief notes, and the results obtained for Ga and Adangme when the programmes were run using as data the items in the lists mentioned above. Three of the programmes put items in alphabetical order. The others count the occurrences of phonemes, and do simple statistical manipulations on them, give matrix-form representations of the types of syllable that occur in the data, count monosyllabic items, etc.

Volta Region Languages

In 1967 the Institute of African Studies published word lists of Lefana, Akpafu and Avatime as the third volume in the Comparative African Wordlists series. Copies are being deposited of the approximately 580 sentences in each language on which the verb entries, i.e. items 2001 and upwards, were based. The sentences in Lefana and Avatime have been deposited. Akpafu sentences, and also the Ewe sentences from which the Ewe verbs of the second volume of the series (Gã, Adangme and Ewe) were drawn, will be deposited shortly.